

# интерьер

+ q u 3 a ū H

**ART**

ISSN 1027-8893



19006>

9 771027 889008

Дизайнер Валери Ростен оформила шестиуровневую виллу в Тайбее. Заказчик — коллекционер современного искусства. **VALERIE ROSTAING** has designed a six-storey villa in Taipei. The client is a collector of contemporary art.

Text  
NATALIA POSTOEVA

Photos  
OLIVIER MARCENY



Дизайнер Валери Ростен. Справа: В главной спальне одна из самых ценных работ в коллекции: автор — Пабло Пикассо. Изголовье из полированного эвкалипта и нубука призвано подчеркнуть достоинства живописи. Valerie Rostaing. In the master bedroom, there is one of the most valuable works in the collection created by Pablo Picasso. The headboard of polished eucalyptus and nubuck is designed to emphasize the painting.







**Скульптура из мрамора, автор Жауме Пленса, установлена снаружи при входе. Из гостиной ее можно рассмотреть в профиль. Диваны, кресла, банкетки, столики — всё дизайна Валери Ростен.**

A sculpture by Jaume Plensa, a marble head of a young woman, stands opposite visitors as they arrive, and can be seen in profile from the living room through the large patio doors. Sofas, armchairs, benches, small tables designed by Valerie Rostaing.





Вверху: «Западная» спальня. Из нее открывается нехарактерный для трехмиллионного мегаполиса вид на лесной холм. У окна письменный стол из тика датского дизайнера Нанны Дитцель, 1958, и кресло итальянской марки Arper. Справа: На перегородке, отделяющей столовую от гостиной, — крупноформатная работа британского художника Питера Дойга.

Above: West bedroom offers a breathtaking view which is not typical for a 3-million city. Teak desk by Danish designer Nanna Ditzel, 1958, faces the ocean of greenery, ideal for writing and reflection. Chair: Italian brand Arper. Right: On the partition separating the dining room from the living room, the designer placed a large-format work by the British artist Peter Doig.





**П**режде чем открыть собственное агентство, Валери Ростен 12 лет проработала под началом Кристиана Лиэгра. Как и Лиэгр, она питает любовь к натуральным материалам, ценит сдержанную красоту и неброскую роскошь. Ее новый проект — шестиуровневый дом в столице Тайваня, в жилом районе, расположенном в центре парка. Заказчик, коллекционер современного искусства, на первой встрече был немногословен: сказал, что не хочет жить как в музее. Все остальное оставил на усмотрение Ростен. Окрыленная карт-бланшем, дизайнер дала волю воображению. Вдохновлялась местом: интерьер будто впитал энергию бамбукового леса и окружающего дом водоема. Как говорит заказчик, стоит ему, выйдя из машины, открыть входную дверь — и он будто оказывается в параллельной вселенной. А холл остроумно называет «декомпрессионной камерой».

Валери создала лаконичный, четкий, графичный интерьер. Простые формы богаты фактурой: намибийский мрамор, лаосский эбен, пакистанский оникс, древесина палдао, полированный эвкалипт, кедр, тик, бангкирай, белая кожа, рыжий нубук, бронза, латунь, алебастр... Роскошные материалы не дают превратить дом в подобие галереи, притом что произведения искусства — на первых ролях. Здесь собраны авторы разных национальностей и школ: немец Андреас Гурски, британец Питер Дойг, японец Кацуо Сирага, каталонец Жауме Пленса... Жемчужины коллекции —

две работы Пабло Пикассо. Почти вся обстановка, вплоть до дверных ручек, — дизайна Валери Ростен. В свое время Кристиан Лиэгр ввел ее в круг лучших ремесленников Франции, они стали полноправными соавторами проекта на Тайване. Благодаря им азиатский дзен предстал в модной европейской версии. Мебель изготовили в мастерской ENP Agencements, мрамор нарезали в лионской Brocatelle, дверные ручки выковал кузнец Умберто Фижини, Пьер Бонфий исполнил покрытия из патинированного металла. Завершенные фрагменты интерьера частями отправляли паромом в Тайбей, поэтому проект длился долго, четыре года. Однако результат того стоил. Недавно Валери Ростен увлеклась скульптурой, поступив в Школу изящных искусств в Париже. Работает в камне. Новую практику рассматривает как средство лучше понять материал и приблизиться к ремесленным техникам, которые так ценны для нее.



Столовая объединена с кухней. Линейка мебели bulthaup органично интегрирована в интерьер. Стеллаж из кедра выполнен на заказ, как и стулья из кожи и бука, и обеденный стол. 4-метровая столешница изготовлена из цельного спила — такая работа требует от столяра высочайшего мастерства. Двухметровая лампа — еще один предмет по проекту Валери Ростен. Слева: Над диваном — абстракция Кацуо Сираги.

Dining room is combined with the kitchen. Kitchen furniture by bulthaup. Bookcase in brushed and stained cedar, chairs in leather and beech, immense table measuring 4m long, 2m long ceiling lamp — all designed by Valerie Rostaing. The cabinetmaker produced the wooden table top in a single piece: a true technical feat. Left: Above the sofa is a painting by Japan artist Kazuo Shiraga.





// **Роскошные материалы не дают превратить дом в подобие галереи. При этом арт здесь на первых ролях.** The luxurious materials prevent the house feeling like a gallery. Yet the focus here is nevertheless on art.



Гостиная. Работа немецкого фотографа Андреаса Гурски. Лампы из травертина и латуни: винтаж 1980-х.  
 На с. 76: Помещение бассейна отделано камнем швейцарского бренда Val Stone: нарочито грубым, колотым на стенах и гладким на полу. Светильники Caravelle, диз. Кристиан Лизгр. В глубине фото Вольфганга Тильманса.  
 Living room. Art work by Andreas Gursky. Travertine lamps from the 80th.  
 P. 76: The floor and walls are covered in Val Stone (Switzerland), cleaved on the walls, and brushed and sanded on the floor. Above the long lap pool, two glass and brass "Caravelle" ceiling lights by Christian Liaigre illuminate a photo by Wolfgang Tillmans.